

Content

Acknowledgements — V

Carmen Mellado Blanco

Phraseology, patterns and Construction Grammar — 1

An introduction

Part I: Productive patterns: monolingual

Pedro Ivorra Ordines

Comparative constructional idioms — 29

A corpus-based study of the creativity of the [*más feo que X*] construction

Marie Kopřivová

Between phraseology and conversational routines — 53

Using spoken Czech corpora

Fabio Mollica, Sören Stumpf

Families of constructions in German — 79

A corpus-based study of constructional phrasemes with the pattern [X_{NP} attribute]

Elizaveta Onufrieva

Constructional phrasemes in Modern Greek: structure and meaning — 107

Valentina Piunno

Coordinated constructional intensifiers: patterns, function and productivity — 133

Kathrin Steyer

Preposition-noun combinations of TIME in German — 165

A pattern-based approach to minimal phraseological units

Part II: Productive patterns: bi- and multilingual

Dmitrij Dobrovol'skij, Ludmila Pöppel

Russian constructions with *nu i* in parallel corpora — 191

Laura Giacomini

Phraseology in technical texts — 215

A frame-based approach to multiword term analysis and extraction

Martina Häcker

Cross-language transfer of formulae — 235

The case of English letters

Zuriñe Sanz-Villar

German-into-Basque translation of verbal patterns — 265

Analysing trainee translators' outputs

Lena Stutz, Rita Finkbeiner

***Veni, vidi, veggie* — 287**

A contrastive corpus linguistic analysis of the phraseological construction *Veni, vidi, X* and its German equivalent *X kam, sah und Y*

Index — 315